

ĐƠN ĐĂNG KÝ (HÓA ĐƠN) NHẬN TIỀN TRỢ CẤP (100.000 YÊN/ 1 HỘ)

ベトナム語版

Cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 ※Trợ cấp thêm (5 vạn yên/ trẻ) cho hộ gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi

給付市区町村

(※令和5年12月1日時点の住民票所在市区町村)

彦根市長 様

彦根市  
受付印

Tôi đã xác nhận và kiểm tra tất cả các mục “Cam kết/ Đồng ý” sau đây.

Tôi đã cam kết và đồng ý với tất cả các mục, và xin nộp đơn xin hưởng trợ cấp này (100.000 yên).

1 Người nộp đơn (chủ hộ)

Ngày nộp đơn Năm Reiwa Tháng Ngày

( Furigana ) Họ tên chủ hộ	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ hiện tại

2 Thông tin hộ gia đình của người nộp đơn

※ Điền thông tin các thành viên trong hộ gia đình ở thời điểm ngày 1/12/2023

	( Furigana ) Họ tên	Quan hệ với chủ hộ	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ hiện tại		Tình trạng thuế cư trú dựa trên thu nhập năm 2023	Trẻ em thuộc đối tượng
				khác với địa chỉ vào thời điểm 1/1/2023	Nếu địa chỉ khác thì hãy điền địa chỉ ở thời điểm ngày 1/1/2023		
1	( 上記世帯主 Chủ hộ như trên )	Cùng 1 người		<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế	
2				<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế	○
3				<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế	○
4				<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế	○
5				<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế	○

3 Các mục Cam kết/ Đồng ý ※ Hãy xác nhận tất cả các mục và đánh dấu ( ✓ ) vào ô □.

Tôi đã xác nhận và cam kết, đồng ý với tất cả các Mục Cam kết/ Đồng ý sau đây.

① Hộ gia đình chúng tôi đáp ứng các yêu cầu về điều kiện nhận trợ cấp cho các hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (sau đây gọi là "tiền trợ cấp" (dành cho các hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người)).

※ A. Tất cả các thành viên trong gia đình không phải chịu thuế cư trú (thuế dựa trên thu nhập) năm tài chính 2023.

B. Tất cả các thành viên trong gia đình không được hỗ trợ bởi người thân khác phải chịu thuế cư trú năm tài chính 2023.

C. Không có ai trong hộ gia đình khai báo đã nộp đơn xin miễn thuế theo hiệp định thuế.

② Không có ai trong hộ gia đình chưa khai thuế mặc dù có thu nhập phải chịu thuế cư trú năm 2023 (thuế dựa trên thu nhập).

③ Tôi không phải hộ gia đình đã nhận được trợ cấp (dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người)

④ Tôi đồng ý với việc thành phố sẽ xác nhận hồ sơ công khai như thông tin cơ bản về đăng ký cư trú, thông tin về thuế, v.v. đồng thời yêu cầu và cung cấp các tài liệu cần thiết từ các cơ quan hành chính khác, nhằm kiểm tra tính phù hợp của các yêu cầu thanh toán trợ cấp (dành cho các hộ gia đình chỉ phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người).

⑤ Nếu không thể xác nhận tính đủ điều kiện của các yêu cầu thanh toán trợ cấp (đối với các hộ gia đình phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người) trong hồ sơ công khai, v.v., tôi sẽ gửi các tài liệu liên quan cần thiết.

⑥ Mẫu đơn này sẽ được coi như một hóa đơn trợ cấp (dành cho các hộ gia đình chỉ phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người) sau khi thành phố phê duyệt quyết định trợ cấp.

⑦ Tôi đồng ý rằng nếu việc thanh toán không được hoàn thành vì những lý do như không thể chuyển tiền do sai sót trong mẫu đơn (hóa đơn) và sai sót đó không được giải quyết trong thời hạn thành phố quy định thì khoản trợ cấp rỗng (cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người) có thể không được chi trả.

⑧ Trong trường hợp sau khi thanh toán trợ cấp mà thông tin trong mẫu đơn này bị phát hiện là sai sự thật và phát hiện gia đình tôi không đáp ứng các yêu cầu về điều kiện nhận trợ cấp (hộ gia đình chỉ bị đánh thuế bình quân đầu người) thì tôi sẽ trả lại tiền trợ cấp.



Hãy xác nhận cả nội dung ở mặt sau

#### 4 Tài khoản nhận trợ cấp

(Về nguyên tắc, vui lòng nhập tài khoản của người nộp đơn/người yêu cầu ở mục 1. Ngoài ra, vui lòng không nhập tài khoản đã lâu không có giao dịch gì trong một thời gian dài)

※ Vui lòng điền thông tin được yêu cầu vào các mục bên dưới và gửi đính kèm tài liệu xác nhận thông tin tài khoản ngân hàng mà bạn sẽ nhận trợ cấp.

Tên ngân hàng	Tên chi nhánh	Phân loại	Số tài khoản ※Viết đơn về <b>bên phải</b>	Tên tài khoản (Katakana) ※※Viết đúng như trên sổ ngân hàng
1. Ginko 2. Kinko 3. Shinkumi 4. Shinren 5. Nokyo 6. Gyokyo 7. Shingyoren	Honten/ Shiten Honsho/ Shisho Shucchosho	Futsu Toza		
Mã ngân hàng	Mã chi nhánh			

Ngân hàng Yucho	Kí hiệu số (Nếu có chữ số thứ 6, vui lòng điền vào cột ※)	Số tài khoản ※Viết đơn về <b>bên phải</b>	Tên tài khoản (Katakana) ※Viết đúng như trên sổ ngân hàng
Nếu bạn chọn Ngân hàng Yucho, vui lòng nhập ký hiệu/số được viết ở phía trên bên trái của sổ ngân hàng, hoặc trên thẻ ATM của bạn.	1 0		

#### 5 Trường hợp người đại diện nộp đơn và nhận trợ cấp thay chủ hộ

Người đại diện	Furigana	Quan hệ với chủ hộ	Ngày sinh của người đại diện	Địa chỉ của người đại diện	
	Họ tên người đại diện			Số ĐT	( )
			Taisho · Showa · Heisei		
			Năm Tháng Ngày		
Tôi ủy quyền cho người có thông tin bên trên đại diện thay tôi làm thủ tục sau: ( Nộp đơn xin trợ cấp · Nhận trợ cấp )				Họ tên chủ hộ	Ký tên (hoặc viết tên và đóng dấu)
※ Xin khoanh tròn vào mục muốn ủy quyền ở trên. Không cần khoanh nếu đó là người đại diện theo pháp luật.					(Dấu)

#### Hồ sơ cần nộp

※ Vui lòng đánh dấu tích vào các mục và kiểm tra để chắc chắn là bạn không nộp thiếu giấy tờ gì.

- Mẫu đơn đăng ký (hóa đơn) nhận tiền trợ cấp (100.000 yên/hộ) dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023**  
※ Chính là mẫu đơn này. Vui lòng điền các thông tin cần thiết và gửi đi.
- Bản photo tài liệu xác nhận thông tin tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp**  
※ Vui lòng gửi kèm bản photo 2 trang đầu của sổ ngân hàng (phần có ghi tên ngân hàng, số tài khoản và tên chủ tài khoản bằng katakana) và bản sao của thẻ ngân hàng (có ghi tên của chủ tài khoản bằng katakana).
- Giấy tờ tùy thân của chủ hộ (bản photo)**  
※ Vui lòng gửi kèm theo bản photo của 1 trong các giấy tờ sau của chủ hộ: Thẻ My Number (có ảnh), bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, giấy chứng nhận khuyết tật, thẻ cư trú, hộ chiếu, v.v.
- Giấy chứng nhận thuế cư trú năm 2023\* (bản sao) do chính quyền thành phố nơi bạn sinh sống vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023**  
※ Chỉ khi địa chỉ hiện tại khác so với địa chỉ ở thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023, vui lòng gửi kèm giấy chứng nhận thuế cư trú của tất cả những người có liên quan.

[Nếu người đại diện nộp đơn (yêu cầu) và nhận trợ cấp, vui lòng đính kèm các tài liệu sau.]

- “Giấy tờ tùy thân (bản sao) của người đại diện” và “Giấy tờ chứng minh quan hệ với chủ hộ”**  
※ Ngoài giấy tờ tùy thân của chủ hộ, vui lòng gửi kèm bản sao giấy tờ tùy thân của người đại diện trong phong bì gửi lại.  
※ Vui lòng gửi kèm theo các tài liệu chứng minh mối quan hệ giữa người đại diện và chủ hộ (bản sao sổ hộ khẩu, giấy chứng nhận các vấn đề đã đăng ký dựa trên hệ thống đăng ký quyền giám hộ của người lớn, v.v.).  
Tuy nhiên, điều này là không cần thiết nếu người đại diện là thành viên trong cùng một hộ gia đình với chủ hộ.



Bạn có quên đánh dấu tích vào mục “Cam kết - Đồng ý” hoặc nộp thiếu tài liệu nào không? (Nếu bạn quên đánh dấu tích hoặc các tài liệu đính kèm không đầy đủ, sẽ không thể nhận được trợ cấp)

Không có thông tin sai trong đơn đăng ký này.

Năm Reiwa

Tháng

Ngày

Họ tên chủ hộ

(Ký tên hoặc viết tên và đóng dấu)

(Dấu)

SĐT có thể liên lạc được ban ngày ( )